

# РАЗДЕЛ I. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

---

УДК 81'1'4

DOI: 10.18384/2310-7278-2019-4-8-14

## СЛОВЕСНОЕ УДАРЕНИЕ В ЮРИДИЧЕСКОЙ РЕЧИ: ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЖАРГОН ИЛИ ОШИБКА?

*Брадецкая И. Г., Соловьева Н. Ю.*

*Российский государственный университет правосудия*

*117418, г. Москва, ул. Новочерёмушкинская, д. 69, Российская Федерация*

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются актуальные проблемы орфоэпической точности и правильности профессиональной юридической речи. В качестве предмета исследования предложены языковые явления, иллюстрирующие как нормативные, так и профессиональные аспекты русского языка, поэтому цель статьи – показать взаимосвязь профессиональной речи и литературной нормы, которой должны следовать юристы. Авторы, используя эмпирические методы исследования, рассматривают историю возникновения языковой нормы и механизмы современной кодификации языка. В статье делается вывод о том, что отношение к языковой норме в профессии юриста должно быть таким же строгим и принципиальным, как и к норме права.

**Ключевые слова:** юридическая речь, профессиональный язык, механизмы современной кодификации языка, языковые ошибки, нарушение орфоэпических норм

## WORD STRESS IN THE LEGAL SPEECH: PROFESSIONAL JARGON OR A MISTAKE?

*I. Bradetskaya, N. Soloveva*

*Russian State University of Justice*

*69 Novocheremushkinskaya ul., Moscow 117418, Russian Federation*

**Abstract.** This article discusses the current problems of the orthoepic accuracy of professional legal speech. The subject of the research is the linguistic phenomena that illustrate both normative and professional aspects of the Russian language. Therefore, the purpose of the article is to show the relationship of professional speech and literary norms, which must be followed by lawyers. Authors, using empirical research methods, consider the history of the language norm and the mechanisms of modern language codification. The article concludes

---

© СС ВУ Брадецкая И. Г., Соловьева Н. Ю., 2019.

that the attitude to the language norm in the legal profession should be as strict and principled as to the rule of law.

**Keywords:** legal speech, professional language, the mechanisms of modern codification of the language, linguistic mistakes, violation of orthoepic norms

### Введение

Проблема правильности и точности юридической речи стоит сегодня не только перед студентами, начинающими свой профессиональный путь, но и перед опытными, заслуженными, известными специалистами права. Не теряют актуальности следующие вопросы: как юристу говорить правильно – *осужденный* или *осуждѐнный*, *ходатайство* или *ходатайство*, *обеспечение* или *обеспечение*; как ставить ударение в формах множественного числа – *сироты* или *сироты*, *договоры* или *договора* [4, с. 5]; смягчать ли [д] в слове *юриспруденция* или произносить его твёрдо?

Эти вопросы не праздные. Соблюдение акцентологических норм, связанных с постановкой ударения в слове, для юриста зачастую является камнем преткновения. И дело не в банальной неграмотности. Просто многие юристы ставят под сомнение обязательность следования правилам современного русского литературного языка и выделяют юридическую речь в отдельную область, в которой действуют отличные от других функциональных стилей закономерности. При этом специалисты судебной системы выбирают недопустимую языковую форму: ставят неверное ударение, образуют неправильную грамматическую форму (*договора* вместо *договоры*), нарушают синтаксическую норму на уровне построения словосочетания (*согласно приказу* вместо *согласно приказу*) или предложения (*Приходя домой,*

*мне нужно подготовиться к судебному заседанию* вместо *Прийдя домой, я буду готовиться к судебному заседанию*). Это они называют «профессиональным языком», предпочитая его нормативному, кодифицированному. Между тем, по мнению А. А. Ушакова, высказанному ещё в середине прошлого века, «термины “язык законов” или “законодательный язык” не обозначают особого языка, противостоящего литературному языку, а связываются с особым функциональным стилем современного русского литературного языка (законодательным стилем), который объединяет совокупность языковых средств, употребляемых для выражения мысли законодателя и законодательных категорий» [5, с. 142].

Однако проблема «профессионализм или языковая ошибка» не разрешена до сих пор. Чтобы разобраться в ней, обратимся к истории возникновения языковой нормы и к механизмам современной кодификации языка.

### Литературный обзор

Со времени своего возникновения русский язык был представлен множеством диалектов, которые на основе целого комплекса общих признаков объединились в два основных наречия: северорусское и южнорусское, и только к XIV в. складывается среднерусское наречие. Именно в это время центром Руси становится Москва, здесь формируются основы русского литературного произношения, оно и становится образцом для подражания.

Московские произносительные нормы были закреплены в «Русской грамматике» М. В. Ломоносова, а окончательные сложились к концу XIX в.

Впрочем, уже в начале XX в. старомосковское произношение стало считаться архаичным. Возникает понятие «старшей» и «младшей» нормы. Ю. Н. Здорикова отмечает: «Старшая» норма сохраняет особенности старомосковского произношения отдельных звуков, звукосочетаний, слов и их форм. «Младшая» норма отражает особенности современного литературного произношения» [2, с. 29]. При этом «старшая» норма всегда была основной для официальной речи, а «младшая» – для разговорной.

Норма как понятие характеризуется относительной устойчивостью, распространённостью, общеупотребительностью, соответствием обычаю и возможностям данной языковой системы. Норма консервативна и в то же время подвижна. Это «совокупность наиболее устойчивых реализаций языковой системы, отобранных и закреплённых в процессе коммуникации» [3, с. 9].

Для закрепления акцентологической нормы существуют орфоэпические словари. Прежде всего, это вышедший в 1955 г. словарь-справочник «Русское литературное произношение и ударение» под редакцией Р. И. Аванесова и С. И. Ожегова, включавший около 50000 слов, и вышедший в 1983 г. на основе второго издания справочника «Орфоэпический словарь русского языка» под редакцией Р. И. Аванесова, содержащий около 63500 слов. Большую нормализаторскую роль в упорядочении русского произношения (а также написания, образования грамматических форм и

толкования слов) сыграл «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова.

Сегодня статус официальных авторитетов имеют всего четыре словаря. Приказ Минобрнауки РФ № 195 от 08 июня 2009 г. утвердил список грамматик, словарей и справочников, содержащих нормы современного русского литературного языка<sup>1</sup>.

Для орфоэпии – это «Словарь ударений русского языка» И. Л. Резниченко<sup>2</sup>. Но это «общеупотребительный» словарь, и в нём не отражена «юридическая» специфика.

Орфоэпия юридической речи – область мало изученная, поэтому зачастую не ясно: что перед нами – жаргонизм или ошибка. Между тем отступление от орфоэпических норм, то есть норм произношения и ударения, – не мелочь, от которой можно отмахнуться, а серьёзное препятствие на пути речи юриста к сознанию аудитории.

### Обсуждение проблемы

Существует мнение, что юридический язык – один из самых трудных и самых интересных профессиональных языков. Действительно, он имеет свою специфику, причём как в письменном, так и в устном варианте. Акцентологические нормы при этом становятся для юристов спорными:

<sup>1</sup> См.: Приказ Минобрнауки РФ от 8 июня 2009 г. №195 «Об утверждении списка грамматик, словарей и справочников, содержащих нормы современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации» // Российская газета. Федеральный выпуск № 156, от 21.08.2009.

<sup>2</sup> Резниченко И. Л. Словарь ударений русского языка. М.: АСТ-Пресс, 2019. 944 с.

они считают, что особый «юридический» язык не нуждается в их соблюдении. Пренебрегая акцентологическими нормами, юристы настаивают на том, что их ненормативная речь – профессиональный жаргон и поэтому имеет право на существование.

Однако нельзя не согласиться со многими филологами, считающими, что «профессиональный жаргон уместен только в узкопрофессиональной сфере в условиях неофициального общения» [3, с. 60]. В связи с этим важно отделять профессиональную речь, имеющую своё место в некодифицированной системе языка, от литературной речи, являющейся обязательной в официальном и публичном общении. Литературный язык как эталон, как критерий уровня культуры, как показатель образованности является тем фундаментом, на котором строится языковая компетентность любой профессии.

Сам по себе признак распространённости речевого явления не может служить надёжным показателем его

нормативности, и аргумент «все юристы так говорят» для нас несостоятелен. Массовой, часто повторяющейся в профессиональной сфере может быть и языковая ошибка. И очень часто, к сожалению, в юридической речи мы встречаем подобное. В целом эти слова с ошибками мы можем разделить на две группы: слова с ненормативным ударением в начальной форме слова и слова с акцентологической ошибкой при изменении формы. Основываясь на справочнике «Правильность русской речи» Л. И. Новиковой<sup>3</sup>, мы выбрали наиболее частотные для юридической сферы случаи употребления слов с ошибкой в ударении (см. табл. 1, 2).

**Конститутивная** функция словесного ударения является обязательным элементом звукового облика слова, так как она связана с опознаванием слова, с правильным восприятием и быстрым осмыслением юридического термина.

<sup>3</sup> См.: Новикова Л. И. Правильность русской речи: Справочник по культуре речи. Часть I. М.: РГУП, 2016. С. 14–24.

Таблица 1.

Слова юридической лексики с возможной акцентологической ошибкой

Как произносят юристы (акцентологическая ошибка)	Нормативное произношение
Агент	аГент
Арест	арЕст
брачАщиеся	брАчащиеся
валовый	валовОй
вероисповедАние	вероисповЕдание
генЕзис	гЕнезис
дОбытые (доказательства)	добЫтые (доказательства)
документ	докумЕнт
долженствование	долженствовАние
домовАя (книга)	домОвая (книга)
намерЕние	намЕрение
незаконнорОжденный, новорожденный	незаконнорождЕнный, новорождЕнный

Как произносят юристы (акцентологическая ошибка)	Нормативное произношение
нефтепрОвод, газопрОвод, путепрОвод обеспечЕние облЕгчить олигархИя опломбИровать Оптовый прИвод прИзыв приобрЕтение страховщИк тАможня углУбить факсимилЕ ходатАйство черпАть Эксперт	нефтепрОд, газопрОд, путепрОд обеспЕчение облЕгчИть олигАрхия опломбирОвать оптОвый прИвод прИзьв приобрЕтение страхОвщИк тамОжня углубИть факсИмиле ходАтайство чЕрпать экспЕрт

Таблица 2.

Слова юридической лексики с возможной акцентологической ошибкой при изменении формы

Как произносят юристы	Нормативное произношение
бухгалтерА (мн. ч.), бухгалтерОв ведомостЕй вЕксели включИшь, включИт, включАт взятЫй, взЯта, взЯты, взЯла, взЯли возбужденный, возбуждено (дело) выборОв, выговорОв дОговор, договорА, договорОв местностЕй, мощностЕй осУжденный, осУждено отраслЕй, прибылЕй понЯл, понЯла, понЯли сИроты (мн. ч.) складЫ (мн. ч.), складОв средства (мн. ч.) хозяевА (мн. ч.), хозяевАм	бухгалтеры (мн. ч.), бухгалтеров ведомостей векселя включИшь, включИт, включАт взятый, взЯта, взЯты, взЯла, взЯли возбуждённый, возбуждено (дело) выборОв, выговорОв договОр, договОры, договОров местностей, мощностей осуждённый, осуждено Отраслей, прибылей понЯл, понЯла, понЯли сироты (мн. ч.) склады (мн. ч.), складов средства (мн. ч.) хозяева (мн. ч.), хозяевам

Старшая, императивная (строго обязательная), устоявшаяся орфоэпическая норма является результатом кодификации (нормализации, закрепления в словарях и справочниках).

Отметим, что механизмы кодификации современного русского литературного языка не должны вызывать сомнений у профессиональных юристов. Фиксация нормы – это сложный про-

цесс, в котором задействованы самые авторитетные учёные. К источникам кодификации сегодня относят произведения писателей-классиков; произведения современных писателей, продолжающих классические традиции; публикации средств массовой информации; общепринятое современное употребление; данные лингвистических исследований (например, данные лингвистической прогностики); данные опросов носителей языка (в том числе и в узкопрофессиональных сферах) [1, с. 43].

Безусловно, современные орфоэпические нормы в юридической сфере способны к развитию, они нуждаются в совершенствовании, упорядочении, укреплении, но этот процесс должен происходить не только и не столько в соответствии с запросами профессионального сообщества, но и в соответствии с законами языка.

### Результаты

Профессиональным правоведам необходимо обратить внимание на предложенный нами список слов из юридической сферы, содержащий самые частотные акцентологические ошибки. Мы осознанно не включили в этот перечень слова с императивной (вари-

ативной) равноправной или неравноправной нормой, чтобы не усложнять процесса выбора нужного ударения среди нескольких возможных.

Как произносятся слова, предложенные нами, не подлежит обсуждению у профессиональных лингвистов, норма зафиксирована однозначно.

### Заключение

Таким образом, позиция профессионального юриста в области использования современного русского литературного языка должна быть такой же строгой, принципиально жёсткой, как по отношению к норме права. Деловой (юридический) стиль – это функциональный подстиль кодифицированного (нормированного, обработанного, образцового) современного русского литературного языка, поэтому в случаях расхождения теории и практики необходимо обращаться к словарям.

Слово закона, донесённое до граждан, будет убедительным и непререкаемым авторитетом только тогда, когда само слово не будет выходить за рамки кодифицированной системы языка.

*Статья поступила  
в редакцию 24.07.2019 г.*

### ЛИТЕРАТУРА

1. Брадецкая И. Г. Русский язык и культура речи: учебное пособие. М.: РГУП, 2018. 116 с.
2. Здорикова Ю. Н. Вариативность современной орфоэпической системы русского языка и кодификация // Вестник гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета. 2014. № 6. С. 27–30.
3. Культура профессиональной речи: учебное пособие для студентов юридических вузов / под ред. Н. Ю. Тяпугиной. М.: Флинта-Наука, 2014. 463 с.
4. Розенталь Д. Э. Говорите и пишите по-русски правильно. М.: АЙРИС-пресс, 2016. 256 с.
5. Ушаков А. А. Очерки советской законодательной стилистики: в 2 частях. Ч. 1. Пермь: Пермский государственный университет, 1967. 206 с.

## REFERENCES

1. Bradetskaya I. G. *Russkii yazyk i kul'tura rechi* [Russian language and speech culture]. Moscow, The Russian State University of Justice Publ., 2018. 116 p.
2. Zdorikova Yu. N. [The variability of the modern orthoepic system of the Russian language and codification]. In: *Vestnik gumanitarnogo fakul'teta Ivanovskogo gosudarstvennogo khimiko-tekhnologicheskogo universiteta* [Bulletin of the Humanities Faculty of Ivanovo State University of Chemical Technology], 2014, iss. 6, pp. 27–30.
3. Tyapugina N. Yu., ed. *Kul'tura professional'noi rechi* [Culture of professional speech]. Moscow, Flinta-Nauka Publ., 2014. 463 p.
4. Rozental' D. E. *Govorite i pishite po-russki pravil'no* [Speak and write in Russian correctly]. Moscow, AIRIS-press Publ., 2016. 256 p.
5. Ushakov A. A. *Ocherki sovetskoï zakonodatel'noi stilistiki: v 2 chastyakh. Ch. 1* [Essays on the Soviet Legislative Style: in 2 parts. Part 1]. Perm, State University Publ., 1967. 206 p.

---

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

*Брадецкая Ирина Геннадьевна* – кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и культуры речи Российского государственного университета правосудия;  
e-mail: bradetskaya@bk.ru

*Соловьева Наталья Юрьевна* – кандидат искусствоведения, доцент кафедры русского языка и культуры речи Российского государственного университета правосудия;  
e-mail: nayusol@rambler.ru

## INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

*Irina G. Bradetskaya* – PhD in Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of the Russian language and Speech Culture, The Russian State University of Justice;  
e-mail: bradetskaya@bk.ru

*Natalia Yu. Soloveva* – PhD in Art Criticism, Associate professor of the Department of the Russian Language and Speech Culture, The Russian State University of Justice;  
e-mail: nayusol@rambler.ru

---

## ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Брадецкая И. Г., Соловьева Н. Ю. Словесное ударение в юридической речи: профессиональный жаргон или ошибка? // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2019. № 4. С. 8–14.  
DOI: 10.18384/2310-7278-2019-4-8-14

## FOR CITATION

Bradetskaya I. G., Soloveva N. Yu. Word stress in the legal speech: professional jargon or a mistake?. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology*, 2019, no. 4. pp. 8–14.  
DOI: 10.18384/2310-7278-2019-4-8-14